

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 198

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 20 Rp. die einspeltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Kraftloserklärung einer Ausweisakte für Handelsreisende.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-spanischer Warenverkehr. Echanges commerciaux hispano-suisse.  
Scambi commerciali tra la Svizzera e la Spagna.

Verfügung Nr. 779 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Preisbildung aus Schweden eingeführter Waren. Prescriptions n° 779 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des marchandises importées de Suède.

Ordinanza N. 171 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (modificazione dell'ordinanza N. 120).

Poststücker nach dem Ausland; Verbot des Beischlusses von Zündhölzern. Colis postaux pour l'étranger; interdiction d'y insérer des allumettes.

Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Schweizerischer Geldmarkt.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Vermisst wird: Schuldbrief vom 14. September 1936, mit Fr. 7000, Pfandsomme, lastend auf Grundbuchblatt Wattenwil Nr. 413 des Jakob Künzi, Jakobs sel., Maurer, Fröschgasse, von und in Wattenwil, zugunsten des Gottfried Bähler, Jobanns sel., von Wattenwil, Hotelier, in Diekirch, Luxemburg, Belege Serie I, Nr. 5709, in der II. Pfandstelle. Der unbekannte Inhaber des Titels wird hiermit aufgefordert, den Schuldbrief bis 2. September 1947 dem Richteramt Seftigen in Belp vorzulegen, widrigenfalls er für kraftlos erklärt wird. (W 436<sup>a</sup>)

Belp, den 24. August 1946.

Richteramt Seftigen,  
der Gerichtspräsident: Haudenschild.

Der unbekannte Inhaber der 4%-Obligation Eidgenössische Anleihe, 1931, Nr. 61032, per Fr. 1000; 3½%-Obligation Eidgenössische Anleihe, 1932/33, Nr. 107790, per Fr. 1000, mit Coupons ab März bzw. Oktober 1937 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 419<sup>a</sup>)

Bern, den 12. August 1946.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III i. V.: Loosli.

Der unbekannte Inhaber der drei 3½%-Obligationen Schweizerische Eidgenossenschaft 1942, zu je Fr. 1000, Nrn. 21191, 21194/5, mit Coupons per 1. Januar 1947 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 420<sup>a</sup>)

Bern, den 12. August 1946.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III i. V.: Loosli.

Der unbekannte Inhaber der Stammaktie Nr. 5421 der Spar- und Leihkasse in Bern, im Nominalwert von Fr. 500, mit Coupons Nrn. 9 u. ff. Besserungsschein Nr. 833 zur Obligation Nr. 833 der Auffanggesellschaft der Spar- und Leihkasse in Bern von ursprünglich Fr. 600. Besserungsscheine Nrn. 3740/41 zu den Obligationen Nrn. 3740/41 der Auffanggesellschaft der Spar- und Leihkasse in Bern von ursprünglich je Fr. 75, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 434<sup>a</sup>)

Bern, den 21. August 1946.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den vier 3%-Obligationen diff. Schweizerische Bundesbahnen von 1903, Nrn. 176012/015, zu je Fr. 500, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 435<sup>a</sup>)

Bern, den 15. August 1946.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III i. V.: Loosli.

Auf der Liegenschaft Spiez-Grundbuchblatt Nr. 915, im Eigentum des Herrn Wilhelm Spetzmann, von Basel, Gärtnermeister in Spiez, lastet im II. Rang ein Schuldbrief von Fr. 8000, vom 30. September 1922, Belege Serie I, 1823, zugunsten der Spar- und Leihkasse Niedersimmental in Wimmis.

Dieser Schuldbrief wird nun vermisst.

Gemäss Artikel 870 ZGB. und Artikel 988 OR., wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 421<sup>a</sup>)

Wimmis, den 17. August 1946.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: Barben.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément aux articles 981, alinéas 2 et 3, et 983 CO., le détenteur inconnu des titres suivants:

1 obligation au porteur de fr. 15 000 de la Société de banque suisse à Neuchâtel, n° 191272, remboursable le 21 mars 1949, intérêts 3%, coupons semestriels au 15 juillet 1946 et suivants attachés;

1 obligation au porteur de fr. 15 000 de la Société de banque suisse à Neuchâtel, n° 191273, remboursable le 21 mars 1949, intérêts 3% coupons semestriels au 15 juillet et suivants attachés;

1 obligation au porteur de fr. 50 000 de la Société de banque suisse à Neuchâtel, n° 191269, remboursable le 19 mars 1949, intérêts 3% avec coupons semestriels au 15 juillet 1946 et suivants attachés;

1 carnet d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise, n° 212300, au nom de François Pache, au montant de fr. 2985, valeur 13 mai 1946;

1 carnet d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise n° 91027, au nom de Henriette Pache, au montant de fr. 4500, valeur 7 janvier 1946;

1 carnet d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise n° 212301, au nom de Marie Pache, au montant de fr. 3000, valeur 7 janvier 1946;

1 carnet d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise, n° 212302, au nom de Françoise Pache, au montant de fr. 4500, valeur 7 janvier 1946,

de produire ces titres avec leurs coupons ainsi que les carnets d'épargne au greffe du Tribunal de Neuchâtel, dans un délai expirant le 31 janvier 1947, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 341<sup>a</sup>)

Neuchâtel, le 25 juin 1946.

Le président du tribunal:

R. Jeanprêtre.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Par décision en date du 20 août 1946, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation de la police d'assurance contractée par Jean Wiget auprès de la Société suisse d'assurance sur la vie Pax, à Bâle, du montant de fr. 5000, échéance 1957, tarif K. (W 438)

Boudry, le 23 août 1946.

p. o. du Président du tribunal,  
le c/greffier: M. Jossy.

La Pretura di Locarno, con proprio decreto 23 agosto 1946, ha annullato il titolo ipotecario al «portatore» di fr. 720. Rogito del notaio Pietro Marcionni, Ascona, n° 112, del 25 novembre 1928, iscritto nel registro delle ipoteche al n° 338 in data 11 dicembre 1928, gravante i beni stabiliti, in Brissago, di spettanza di Albertini Angelo, fu Giuseppe, Brissago, e risultando il debito pagato, ha ordinato la cancellazione della relativa ipoteca. (W 437)

Locarno, 23 agosto 1946.

Per la Pretura:  
Daniele Degiorgi, segretario-assessore.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

19. August 1946. Schiffsagentsuren, Befrachtungen.  
Oversea Shipping Agency, O. Brunoni, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Oscar Brunoni, von Intragna (Tessin), in Wabern, Gemeinde Köniz (Bern). Schiffsagentsuren und Befrachtungen (keine Personenbeförderung). Tiefenhöfe 10 (eigenes Bureau).

21. August 1946.

Organisationskomitee der kantonalen Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung Zürich 1947, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. September 1945 eine Genossenschaft zur Vorbereitung und Durchführung der kantonalen Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung Zürich 1947. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Genossenschafter durch eingeschriebenen

Brief. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern: Kollektivunterschrift zu zweien führen die Verwaltungsmitglieder Josef Henggeler, von und in Zürich, Präsident; Dr. Carl Bertschinger, von und in Pfäffikon (Zürich), und Dr. Ernst Bodmer, von und in Zürich, Vizepräsident; Dr. Albert Rossi, von und in Zürich, und Dr. Ernst Durtschi, von Spiez, in Winterthur, Beisitzer, sowie der Geschäftsführer Emil J. Graf, von Wattwil, in Kilehberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 14, in Zürich 1 (eigenes Lokal).

21. August 1946. Werkzeugmaschinen usw.

**J. R. Forrer & Cie. A.G.**, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1939, Seite 1780), Kauf, Verkauf und Einrichtung von Werkzeugmaschinen usw. Die Generalversammlung vom 17. Juli 1946 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

21. August 1946.

«Aghin», Aktiengesellschaft für Handels- und Industrie-Unternehmungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1942, Seite 297), Handels- und Industrieprodukte usw. Roger Bachmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Albert Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich.

21. August 1946.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Embrach**, in Embrach (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1944, Seite 1821). Werner Ganz und Ernst Bänninger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Weidmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident und neu wurden in den Vorstand gewählt: Heinrich Landert, von Rorbas, als Vizepräsident, und Albert Krebser, von Embrach, als Aktuar, beide in Embrach. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

21. August 1946.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Bühl-Berg-Oberspitzwies**, in Turbenthal (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1934, Seite 577). Jakob Doswald senior und Jakob Bosshard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Doswald, als Präsident, und Gabriel Dürst, als Kassier, beide von und in Turbenthal. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder Kassier.

21. August 1946. Textilien, Uhren usw.

**Hans G. Forrer & Co.**, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1946, Seite 1782). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Export und Import von Textilien, Uhren und Waren aller Art.

21. August 1946. Werkzeuge usw.

**Paul Oeschger & Cie.**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1945, Seite 262), Werkzeuge usw. Einzelprokura ist erteilt an Robert Oeschger-Schöpfer, von Gansingen (Aargau), in Zürich.

21. August 1946. Eisen, Stahl usw.

**Certus A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1943, Seite 191), Eisen, Stahl usw. Walter Voldum ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. August 1946. Bau- und Möbelschreinerei.

**Rich. Besenfelder**, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1938, Seite 113), mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. August 1946. Textilwaren usw.

**Kurt Dürr**, in Zürich (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1945, Seite 509), Textilwaren usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. August 1946. Liegenschaften.

**H. à Porta**, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1925, Seite 1733), Liegenschaftsverwaltung. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. August 1946. Isolierplatten.

**Otto Hochstrasser**, in Zürich (SHAB. Nr. 53 vom 3. März 1944, Seite 522), Isolierplatten Pavadex. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe von Amtes wegen gelöscht (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 30. Juli 1946).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

20. August 1946.

**Bank in Langenthal**, mit Sitz in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1944, Seite 854). Der Verwaltungsrat besteht aus Walter Morgenthaler, Präsident (bisher), Peter Geiser-Egger (bisher, neu als Vizepräsident); Emil Zurlinden-Farner (bisher); Albert Rutishauser (bisher); Adam Klaesi (bisher); Fritz Haemmerli (bisher); Robert von Bergen (bisher); Hans Jost-Grossenbacher (bisher) und Hans Gugelmann, Arnolds, von und in Langenthal. Der Verwaltungsrat und Vizepräsident desselben, Emil Geiser-Mathys, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt Peter Geiser-Egger; er zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen eingetragenen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Bern

17. August 1946. Kochfette, Konfiseriewaren usw.

**Deiss & Co.**, in Muri bei Bern, Engros-Handel und Vertretungen in Konfiseriewaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1936, Seite 577). Der bisherige Kollektivgesellschaftsleiter Ernst Rihs ist am 31. Juli 1946 ausgetreten. Die Gesellschaft hat sich am 1. August 1946 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Frau Ly Deiss ist einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin; einziger Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Hans Rudolf Deiss, von Basel und Mumpf, in Yverdon. Der Zweck wird neu umschrieben wie folgt: Engros-Handel und Vertretungen in Kochfetten, Margarine, Schokoladen, Konfiseriewaren und Biskuits.

##### Bureau Burgdorf

15. August 1946. Wein, Spirituosen.

**Tschabold & Co.**, in Burgdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1946 ihren Anfang genommen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Tschabold, von Erlenbach i. S., in Hindelbank. Kommanditäre mit Kommanditsummen von je Fr. 10 000 sind Arnold Witschi, von Hindelbank, in Burgdorf, und Marie

Emilie, genannt Lilli Tschabold, geborene Hofer, Ehefrau des Fritz vgt., von Erlenbach i. S., in Hindelbank. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter führt Einzelunterschrift; die beiden Kommanditäre zeichnen als Prokuristen zu zweien kollektiv unter sich. Wein- und Spirituosenhandlung en gros und en détail. Bernstrasse 49.

21. August 1946. Baugeschäft usw.

**Gribl & Co. A.G.**, in Burgdorf, Baugeschäft mit Imprägnieranstalt, Fensterfabrik, Großschreinerei und -zimmerei usw. (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1945). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. August 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 700 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 500.

##### Bureau de Delémont

21 août 1946. Vins, liqueurs.

**Louis Humair**, à Delémont. Le chef de la maison est Louis Humair, des Genevez, à Delémont. Commerce de vins et liqueurs. Place du Marché 6.

##### Bureau Laufen

10. August 1946.

**Korkwarenfabrik Charles Schneider A.-G. (Manufacture de bouchons Charles Schneider S. A.) (Sugherificio Charles Schneider S. A.) (Cork Manufacturing Charles Schneider Ltd.)**, in Laufen. Laut öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. August 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verarbeitung von Kork und den Handel von Korkwaren, Kellereimaschinen und verwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Theophil Steiner, von Grindel (Solothurn), in Laufen (Bern), als Präsident; Charles Schneider, von Schwarzenburg (Bern), in Laufen (Bern), als Vizepräsident, und Herbert Kögler, von Cazis (Graubünden), in Zwingen, als Sekretär. Sie alle zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 30.

##### Bureau Thun

19. August 1946.

**Milchverwertungsgenossenschaft Bruch I**, in Unterlänggenegg (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1940, Seite 1453). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Gottfried Gisler, Präsident. Dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten gewählt Fritz Reber, von Sehanguan, in Schlierbach, Gemeinde Fahrni. Der Präsident oder Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Wangen a. d. A.

21. August 1946. Sattlerei.

**Walter Ryf**, in Attiswil. Inhaber der Firma ist Walter Ryf, von und in Attiswil. Sattlerei. Beim Schulhaus.

##### Zug — Zoug — Zugo

21. August 1946.

**A. Iten, Liegenschaftsvermittlungen**, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Alphons Iten, von Unterägeri, in Zug. Liegenschaftsvermittlungen. Gärtliweg 5.

21. August 1946. Beteiligungen usw.

**Samina A.-G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. August 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck ist die Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen als Holdinggesellschaft und die Durchführung der damit zusammenhängenden Finanz-, Treuhand- und Revisionsgeschäfte, der Erwerb und die Verwaltung von Grundstücken, die Beteiligung an solchen sowie Veräusserung derselben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre und Einladungen für die Generalversammlung können durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, zurzeit aus zwei, nämlich: Dr. Carlo Fleischmann, von Küsnacht (Zürich) und Zürich, in Zürich, Präsident, und Dr. Gerd Lanz, von Rütshelen (Bern), in Zürich; sie zeichnen kollektiv. Domizil: Bahnhofstrasse 23, Zug (bei der Mandataria).

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

13 août 1946. Participations.

**Kipley S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> août 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet de participer sous une forme quelconque en Suisse ou à l'étranger à toutes entreprises commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, à toutes affaires de brevets et de se livrer à cet effet à toutes opérations d'administration, de crédit mobilier et immobilier. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société s'effectuent dans la Feuille officielle du canton de Fribourg et, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Est élu administrateur unique Oscar Duriaux, de Bonnefontaine, à Genève. Il signe individuellement. Siège: Rue du Pont Suspendu 80.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bellach

20. August 1946. Nickelage, Argentage.

**Frau Krügel-Bossi**, in Grenchen, Nickelage et argentage de mouvements d'horlogerie (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1937, Seite 367). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau Ollen-Gösgen

17. August 1946. Chemische Produkte.

**Platten-Verkauf G. m. b. H.**, in Olten (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1944, Seite 2847). Laut öffentlichen Urkunden über die Gesellschafterversammlungen vom 31. Juli und 2. August 1946 wurden die Gesellschafter-

statuten revidiert, wobei folgende publikationspflichtige Aenderungen getroffen wurden: Die Firma lautet **Chemie G. m. b. H. Otten**. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemischen Produkten. Das Stammkapital wurde von Fr. 20 000 auf Fr. 75 000 erhöht. Gesellschafter sind nun: Jules von Arx, von und in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 21 000; Irene von Arx, nun infolge Verheiratung Irene Wetzstein-von Arx, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000; die «Liegenchafts- und Handels G. m. b. H.», in Hergiswil (Nidwalden), mit einer Stammeinlage von Fr. 23 000 (neu); Walter Bachofner, von Illnau (Zürich), in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 25 000 (neu), und Willy Boss, von Zürich, in Wildegg, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000 (neu). Die Kapitalerhöhung von Fr. 55 000 ist voll liberriert durch Bar-einlagen von total Fr. 3657, durch Verrechnung mit freien Reserven der Gesellschaft im Betrage von Fr. 26 343 und durch Sacheinlagen von Walter Bachofner vorgenannt, im Werte von Fr. 25 000 (Rezepte und Verfahren zur Herstellung chemischer Textil-Hilfsmittel). Geschäftsführer sind die Gesellschafter Jules von Arx, Walter Bachofner und Willy Boss. Jules von Arx führt Einzelunterschrift; die beiden andern Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Xaver Gretener ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Hardstrasse 14.

#### Bureau Stadt Solothurn

20. August 1946. Wirtschaft.

**Wwe. Frieda Müller-Aebi**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 578). Das Restaurant «Zum Tessinerstübli» heisst nun «Bucheggbergerstübli».

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. August 1946. Mechanische Artikel usw.

**A. Schaad**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Schaad-Hofacher, von und in Basel. Vertretungen aller Art, insbesondere von mechanischen Artikeln. Lohringerstrasse 39.

19. August 1946. Bergwerksprodukte.

**Miniera Aktiengesellschaft**, in Basel, An- und Verkauf von Bergwerks- und Hüttenprodukten usw. (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1945, Seite 2022). Das Domizil wurde verlegt nach Bäumleingasse 22.

19. August 1946.

**Manutra A.G. Fabrikations- und Handelsgesellschaft**, in Basel, Import- und Exportgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1945, Seite 1962). Das Domizil wurde verlegt nach Bäumleingasse 22.

19. August 1946. Glaserei.

**Alfred Demenga Sohn**, in Basel, Glaserei (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1938, Seite 1501). Ueber den Inhaber ist am 5. August 1946 der Konkurs erkannt worden.

20. August 1946.

**Verlag Schifffahrt und Weltverkehr A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1946, Seite 2093/4). Das Domizil wurde verlegt nach Blumenrain 12.

20. August 1946. Wirtschaft.

**E. Dettwiler**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Dettwiler, von Langenbruck, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Oberalpstrasse 111.

20. August 1946. Chemisch-technische Produkte.

**A. Bürglsser**, in Basel, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöst.

20. August 1946. Papeterie.

**Geschw. Fahrner**, in Basel, Papeteriegeschäft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1923, Seite 1214). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

20. August 1946. Waren aller Art usw.

**Dr. J. P. Grether**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Jean Pierre Grether, von Colombier (Neuenburg), in Basel. Handel mit Waren aller Art von und nach dem Ausland sowie Handelsgeschäfte aller Art. Vertretung der Firma F. W. Pollack & Co. in Bombay. Auberg 1.

20. August 1946. Transformatoren usw.

**Moser-Glaser & Co. A.G.**, in Basel, Fabrikation von Transformatoren usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1409). Zum technischen Direktor wurde ernannt Alfred Imhof, von Fahrni, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

20. August 1946. Textilwaren usw.

**Otto Brunner & Cie**, in Basel. Otto Brunner-Sandmeier, von Gränichen, in Wettingen (Aargau), und Selig Lifschitz-Schäftler, von Oberdorf (Basel-Land), in Basel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 20. August 1946 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Fabrikation von und Handel mit Textilwaren und Waren aller Art. Freie Strasse 6.

20. August 1946.

**Immobilien-Gesellschaft Freiestrasse 17**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1933, Seite 767). In der Generalversammlung vom 29. Juni 1946 wurden die Statuten abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 10 000 wurde durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einzahlung auf die neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung der Forderung eines Aktionärs gegen die Gesellschaft.

21. August 1946.

**Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1946, Seite 2020). Das Domizil wurde verlegt nach Obere Rebgeasse 14.

21. August 1946. Schuhwaren.

**Lucien Levy**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Leopold Lucien Levy, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Engros-Handel mit und Vertretungen von Schuhwaren. Theaterstrasse 16.

21. August 1946.

**P. A. N. Pensionskasse für Angestellte der Nahrungs- und Genussmittel-Industrie**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 581). In der Generalversammlung vom 17. Mai 1946 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **P. A. N. Pensionskasse für Angestellte der Nahrungs- und Genussmittel-Industrie und ihr nahestehender Geschäfte anderer Branchen**. Zweck ist, unter Ausschluss jeglichen Gewinns die Mitgliederfirmen samt ihren Angehörigen gegen die wirtschaftlichen

Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes zu versichern. Die weiteren Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Der bisherige Vorsitzende Karl Schöpfer ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Stellvertreter Hans Thomi zum Vorsitzenden ernannt. Neu in den Vorstand und zum Stellvertreter des Vorsitzenden wurde gewählt: Dr. Peter Bally, von Basel, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

20. August 1946. Textilien.

**Schälbeum & Oechslin**, in Schaffhausen, Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1945, Seite 2808). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1946 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. August 1946. Buchdruckerei usw.

**K. Bachmann**, in Schaffhausen, Buchdruckerei, Verlag und Columban-Verlag (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2544). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Buchdruckerei Bünter & Bachmann», in Schaffhausen, erloschen.

20. August 1946.

**Buchdruckerer Bünter & Bachmann**, in Schaffhausen. Unter dieser Firma sind Emil Bünter-Schefer, von Wolfenschiessen, in Schaffhausen, und Karl Bachmann-Feser, von Schaffhausen, in Buchthalen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1946 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «K. Bachmann», in Schaffhausen, übernommen hat. Buchdruckerei und Verlag. Weber-gasse 43.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. August 1946.

**Siedlungs-Baugenossenschaft «Buchell» Rorschach**, in Rorschach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1944, Seite 786). Der bisherige Präsident Jakob Stoll ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt, der bisherige Aktuar Josef Bieger. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Oskar Büchi, von Neftenbach, in Rorschach. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

20. August 1946.

**Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft (L'Helvétia Compagnie Suisse d'Assurances contre l'Incendie) (L'Elvezla Compagnia Svizzera d'Assicurazioni contro l'Incendio) (Helvetia Swiss Fire Insurance Company Limited) (Helvetia Compagnia Sulza de seguros contra Incendios)**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 136). Willi Hauser, von Fontaines, in St. Gallen, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt die Unterschrift nicht.

20. August 1946.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Andwil-Arnegg und Umgebung**, in Andwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1946, Seite 1971). Diese Genossenschaft hat an der Hauptversammlung vom 16. Mai 1946 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma: **Landwirtschaftliche Genossenschaft Andwil-Arnegg und Umgebung in Liq.** durch die Liquidatoren Oskar Haulte, Präsident, Hermann Ziegler, Aktuar, und Eduard Ledergerber, Betriebsleiter, durchgeführt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 1946. Elektrische und sanitäre Installationen usw.

**J. Willi Sohn & Co. Aktiengesellschaft**, Filiale in Bad Ragaz, mit Hauptsitz in Chur, elektrische und sanitäre Installationen und Erstellung von Heizungsanlagen mit Handel und Reparaturen von Automobilen sowie Herstellung und Reparatur von Maschinen (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1939, Seite 1390). Die Firma hat Kollektivprokura erteilt an Fritz Blum, von Cazis, und Ernst Seiler, von Triboltingen, beide wohnhaft in Chur.

21. August 1946.

**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia (Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia) (Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia) (General Insurance Company Helvetia Limited) (Všeobecná pojišťovna společnosti Helvetia) (Algemeene Verzekering Maatschappij Helvetia) (Helvetia Compagnia de Seguros Generales)**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 94). Willy Fritzel ist als Mitglied des Ausschusses zurückgetreten; er verbleibt jedoch weiterhin im Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erloschen. Willi Hauser, von Fontaines, in St. Gallen, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt. Zum Mitglied des Ausschusses wurde ernannt: Dr. jur. Bruno Hartmann, bisher Stellvertreter des Ausschusses. Das Verwaltungsratsmitglied Curt E. Wild wurde als Stellvertreter in den Ausschuss gewählt. Die Mitglieder des Ausschusses und der Direktion zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

29. Juli 1946. Kolonialwaren, Wein usw.

**Domenic Augustin-Vital**, in Sent, Kolonialwaren, Drogerie, Wein, Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1929, Seite 2513). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Augustin Succ. de D. Augustin-Vital (A. Augustin Nachf. von D. Augustin-Vital)», in Sent.

29. Juli 1946. Kolonialwaren, Drogerie, Eisenwaren usw.

**A. Augustin Succ. de D. Augustin-Vital (A. Augustin Nachf. von D. Augustin-Vital)**, in Sent. Inhaber dieser Firma ist August Augustin, von und in Sent. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Domenic Augustin-Vital», in Sent. Handel mit Kolonialwaren, Drogerie, Wein und Spirituosen, Eisenwaren und Futterartikeln. Hauptplatz 41.

5. August 1946. Bauunternehmung usw.

**Unternehmung Manegg Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Chur**, in Chur. Unter dieser Firma hat die «Unternehmung Manegg Aktiengesellschaft», in Zürich, welche im Handelsregister von Zürich seit dem 13. Juli 1946 eingetragen ist (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1946, Seite 2206), durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Juli 1946 in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: a) die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten; b) Erwerb, Verkauf, Verwaltung und Ueberbauung von Liegenschaften; c) Erwerb und Ver-

äusserung von Grundpfandforderungen; d) Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen; e) Betrieb aller mit einem Baugeschäft verwandten Unternehmungen. Für diese Zweigniederlassung führen Einzelunterschrift der Verwaltungsrat Wilhelm Glaser, von Basel, in Schlieren, und der Geschäftsführer der Zweigniederlassung Viktor Malär, von Trimmis, in Chur. Geschäftslokal: Salisstrasse 7.

16 agosto 1946. Vini.

**Brede fu Alfonso Pola**, in Campocologno, comune di Brusio. Produttore e negoziante di vini di Valtellina e distilleria grappa (FUSC. del 10 ottobre 1942, n° 236, pagina 2293). Il titolare Emilio Alberto Pola, da e domiciliato a Brusio, ha stipulato colla moglie Giuditta, nata Margaroli, il regime della separazione dei beni.

16. August 1946. Malergeschäft.

**Heinrich August Reinmuth**, in Davos-Platz, Malerwerkstätte (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1928, Seite 196). Der Firmhaber hat mit Ehevertrag vom 2. August 1946 mit seiner Ehefrau Emma Bertha, geborene Walther, Gütergemeinschaft vereinbart.

19. August 1946.

**A.-G. Hotel Belvédère**, in St. Moritz - Dorf (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2872). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1946.

**A.-G. Hotel La Margna**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2872). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1946. Hotel-Restaurant.

**Monopol A.-G.**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2872). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1946.

**A.-G. Hotel Margna**, in Sils-Baselgia (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2872). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

21. August 1946. Textilien.

**R. Hochstrasser**, in Buchs bei Aarau, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2941). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 26. Juni 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Beschluss des gleichen Gerichts vom 24. Juli 1946 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber das Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

21. August 1946.

**Ernst Vögeli mech. Zimmerei Klein-Döttingen (Aarg.)**, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein. Inhaber dieser Firma ist Ernst Vögeli, von Leuggern, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein. Mechanisches Zimmereigeschäft, Treppenbau. In Kleindöttingen.

21. August 1946. Sägerei, Holzhandlung.

**Ernst Windlin**, in Oberkulm. Inhaber dieser Firma ist Ernst Windlin, von Kerns (Obwalden), in Oberkulm. Sägerei und Holzhandlung. Obersteg.

21. August 1946. Zigarren.

**Gustav Thoma**, in Laufenburg, Zigarren-Spezialgeschäft (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1931, Seite 1304). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

21. August 1946. Schuhfurnituren, Eisenwaren.

**E. Lichtenslein**, in Laufenburg, Vertretungen in Schuhfurnituren und Eisenwaren (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1942, Seite 1745). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. August 1946.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Klingnau**, in Klingnau (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1943, Seite 1219). Karl Häfeli, Präsident, und Hermann Häfeli, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Ludwig Keller und neu sind in den Vorstand gewählt worden: Xaver Häfeli, als Vizepräsident, und Max Häfeli, als Aktuar, alle von und in Klingnau. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. Juli 1946.

**Bodan-Uhren A.G.**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 29. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Vertrieb von Grossuhren und losen Werken von Grossuhren. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, pachten und verpachten, ähnliche Unternehmungen erwerben oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Ernst Holzach, Präsident, und Franz Holzach, Mitglied, beide von Aarau, in Kreuzlingen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse 88.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

20 agosto 1946.

**Bernasconi Oliviero, Ufficio cambio**, in Chiasso. Titolare è Oliviero Bernasconi, fu Erennio, da ed in Balerna. Ufficio cambio. Piazza Indipendenza.

#### Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

**A. Pfister S.A.**, à Lausanne, commerce de gros de produits de céramique, etc. (FOSC. du 11 juillet 1946, page 2094). Le prénom de l'administrateur Froidevaux est Alfred.

17 août 1946.

**Société Immobilière La Muette**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1946, page 809). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 août 1946, la société a décidé: 1° de convertir les 50 actions

nominatives de fr. 1000 composant le capital social entièrement libéré, en autant d'actions au porteur; 2° de porter le capital social de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions nouvelles au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées en compensation partielle de créance; 3° de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans cet organe. L'assemblée générale désigne les personnes ayant la signature sociale individuelle ou collective.

20 août 1946.

**Société Immobilière Mon Repos-Bellevue**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1946, page 809). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 août 1946, la société a décidé: 1° de remplacer les 110 actions nominatives de fr. 500 composant le capital social, entièrement libéré, de fr. 55 000 en 55 actions au porteur de fr. 1000; 2° de porter le capital social de fr. 55 000 à fr. 100 000 par l'émission de 45 nouvelles actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées en compensation de créance; 3° de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital entièrement libéré est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Le conseil d'administration se compose de 1 ou de plusieurs membres. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publications.

#### Bureau de Nyon

20 août 1946.

**Société immobilière Bois Fleuri Founex**, à Founex. Suivant acte authentique et statuts du 14 août 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'achat, pour le prix de fr. 135 000 d'immeubles propriété de François Louis Pache, situés sur la commune de Founex, lieu dit «Le Pré Claudy» et éventuellement l'achat d'autres immeubles; b) la transformation de ce ou de ces immeubles, leur gérance; c) la revente totale ou partielle de ces immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Au surplus toutes les communications intéressant les actionnaires seuls seront faites par correspondance, pour autant que leur adresse soit connue. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Actuellement il est composé d'un seul membre en la personne de Charles Larpin, de Genève, y domicilié. La société est engagée par la signature d'un administrateur. Bureau de la société: chez l'administrateur Charles Larpin, rue de la Corraterie 20, à Genève. Siège social: chez Roger Bréthaut, Garage. Founex.

#### Bureau du Sentier

20 août 1946. Meubles, tapis, etc.

**L. & P. Simond**, Le Sentier, commune du Chenit. Jules-Louis et Paul-André Simond, fils de John-Emile, originaires du Chenit, domiciliés au Sentier, commune du Chenit, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1946. La maison est engagée par les signatures individuelles des 2 associés et par la signature individuelle de Ida-Lucie Simond, épouse de Jules-Louis, originaire du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Commerce de meubles, tapis, rideaux, linoléums, atelier de tapisserie.

20 août 1946. Sellerie, tapisserie, etc.

**John Simond & Fils**, au Sentier, commune du Chenit, sellerie, tapisserie, magasin de meubles et articles de sport en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 8 mars 1945, n° 56, page 555). La société est dissoute depuis le 30 juin 1946. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

20 août 1946. Sellerie, articles de sport, etc.

**Henri Simond**, au Sentier, commune du Chenit. Le chef de la maison est Henri-Auguste Simond, fils de John-Emile, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Sellerie, articles de sport et de voyage.

20 août 1946.

**Société de l'Asile du Marchairuz**, au Marchairuz, commune du Chenit, société coopérative (FOSC. du 26 septembre 1941, n° 278, page 2385). Ont été nommés: Georges Giroud, fils d'Henri, de Grandvent, au Sentier, commune du Chenit, président du comité de direction; Emile-Gustave Piguet, fils de Paul, du Chenit, au Brassus, secrétaire. La société est engagée par les signatures collectives du président et du secrétaire. Les signatures collectives de Paul-Edward Piguet, ancien président, et de Raoul Piguet, ancien secrétaire, sont éteintes.

20 août 1946.

**Fabrique d'accumulateurs Cervin, société anonyme**, à l'Orient, commune du Chenit (FOSC. du 2 juin 1942, n° 124, page 1235), fait inscrire que, dans son assemblée générale extraordinaire du 8 août 1946, elle a décidé sa dissolution. Elle entre en conséquence immédiatement en liquidation sous la dénomination de **Fabrique d'accumulateurs Cervin, société anonyme en liquidation**. Elle a désigné comme liquidateurs: Marius Meylan, fils d'Ami, du Chenit, à l'Orient, commune du Chenit, président; Louis Golay, fils d'Henri, du Chenit, domicilié au Bas-des-Bioux, commune de L'Abbaye, secrétaire; Charles Meylan, fils d'Albert-Constant, du Chenit, à l'Orient, commune du Chenit, vice-président; René Golay, fils de Lucien, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, membre; Albert Reymond, fils d'Henri-Auguste, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, membre. La société en liquidation sera engagée par les signatures individuelles du président et du secrétaire du conseil de liquidation. La signature de l'administrateur Charles Meylan est radiée.

#### Bureau d'Yverdon

20 août 1946.

**Société immobilière Le Lis**, à Yverdon (FOSC. du 13 septembre 1944, page 2035). Willy Meier, d'Olten, à Yverdon, a été désigné en qualité d'unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Willy Held, administrateur démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureau transféré: Rue Haldimand 13.

21 août 1946. Dénrées coloniales.  
**Péciard et Guignard**, à Yverdon. Dénrées coloniales en gros, société en nom collectif (FOSC. du 8 janvier 1930, page 42). La maison confère procuration individuelle à Albert Poyet, d'Orges, à Yverdon.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Boudry*

17 août 1946. Tabacs, cigares, papeterie.  
**Paul Robert**, à Colombier, tabacs, cigares, papeterie (FOSC. du 20 août 1930, n° 193, page 1738). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

20 août 1946.  
**Alfred Bähler**, Halle aux tissus, à Travers (FOSC. du 11 septembre 1919, n° 218, page 1601). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 30 juin 1946, à la société anonyme « Alfred Bähler & fils S.A., Halle aux tissus », à Travers, ci-après inscrite.

20 août 1946.  
**Alfred Bähler & fils S.A.** Halle aux tissus, à Travers. Suivant acte authentique et statuts du 13 août 1946, il a été constitué une société anonyme ayant pour but le commerce de tissus et confections et pour objet la continuation de la maison « Alfred Bähler, Halle aux tissus », à Travers, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison « Alfred Bähler, Halle aux tissus », à Travers, selon bilan au 30 juin 1946 annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 102 581.59 et un passif de fr. 86 581.59, soit un actif net de fr. 16 000. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 16 000 contre remise à l'apporteur de 40 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libérées jusqu'à concurrence de 40%. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison « Alfred Bähler, Halle aux tissus », à Travers, dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 30 juin 1946. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de Alfred Bähler, président, et Oswald Bähler, secrétaire, tous deux d'Uebeschi et de Travers, à Travers. Lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: rue de l'Abbaye.

**Genève — Genève — Ginevra**

12 août 1946.  
**Société Immobilière Rhida**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 août 1946, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation d'immeubles sis en Suisse. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean Champod, de et à Genève, a été désigné comme administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: Place du Molard 3 (régie Roch et Burcher).

16 août 1946.  
**Société Immobilière Boulevard de la Cluse 18**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 13 août 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente de tous immeubles sis tant en Suisse qu'à l'étranger et en particulier l'achat, pour le prix de fr. 165 000 de l'immeuble suivant sis en la commune de Genève, section Plainpalais, savoir: Parcelle 1053, feuille 53, portant lieu dit « Boulevard de la Cluse 18 » le bâtiment n° F 75, habitation en maçonnerie, et parcelle 1054, feuille 53 (places, jardins). Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Weick, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: Place du Lac 1 (chez Portier, Piccioni & Cie, succ<sup>rs</sup> de Robert Marchand et Co.).

17 août 1946. Produits pharmaceutiques et chimiques, etc.  
**Société Farmacal S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 9 août 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: 1° la représentation, le commerce en gros et la fabrication de produits pharmaceutiques et chimiques, parfumerie et tous genres de produits rentrant dans la chimie pharmaceutique et l'alimentation; la direction et l'exploitation de pharmacies, d'un office de documentation thérapeutique, ainsi que toutes opérations se rattachant à la publicité; 2° la fondation d'entreprises ayant un but similaire et la participation à des entreprises poursuivant le même but; 3° toutes affaires mobilières et immobilières se rattachant directement ou indirectement au but social et notamment l'achat, pour le prix de fr. 325 000 de l'immeuble suivant sis en la commune de Genève, section Cité, savoir: Parcelle 4028, feuille 2, portant lieu dit « Rue de la Scie 4 à 6 » le bâtiment n° H 36, logement et les droits en dépendant dans la parcelle 4034 de la même commune. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 400 000, divisé en 400 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Pierre Folliet, président, de Vernier, à Genève, et de Roger Perrot, de Neuchâtel et Versoix, à Genthod. En outre, Adolphe Raviola, de et à Genève, a été nommé directeur et secrétaire du conseil. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur ou du directeur. Adresse: Rue de la Scie 4 à 6 (chez Adolphe Raviola).

17 août 1946.  
**Société Immobilière Sésia F**, à Genève (FOSC. du 6 août 1936, page 1900). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 août 1946, la société a décidé: 1° de convertir les 20 actions de fr. 1000 formant le capital social jusqu'ici nominatives en actions au porteur; 2° de porter son capital social de fr. 20 000 à fr. 50 000 par l'émission de 30 actions de

fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 3° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres.

19 août 1946. Produits textiles, etc.  
**Citex S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 31 juillet 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: a) le commerce, l'importation et l'exportation de produits textiles et de tous articles connexes; b) l'acquisition, la vente, l'exploitation ou la concession de tous procédés de fabrication, de toutes formules ou marques concernant la mise en valeur de tous produits textiles ou similaires; c) l'acquisition, l'exploitation ou la cession de licences pour la fabrication ou la vente de tels produits; d) la participation sous une forme quelconque, à toutes entreprises, en Suisse ou à l'étranger, dont l'activité est en rapport direct ou indirect avec celle de la société; e) toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières, financières ou industrielles en relation directe ou indirecte avec les objets ci-dessus. La société peut traiter toutes ces opérations pour elle-même ou pour le compte de tiers, à titre de mandataire, de consignataire ou de commissionnaire. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000. Il est divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Genève, est seul administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Adresse: Rue du Commerce 1 (étude de M<sup>e</sup> Maurice Merkt, avocat).

19 août 1946. Epicerie, laiterie, vins et liqueurs.  
**Mme Violette Beck**, à Genève, commerce d'épicerie, laiterie, vins et liqueurs (FOSC. du 28 mars 1944, page 732). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 août 1946. Laiterie-épicerie.  
**Mme Violette Jan-du-Chêne**, à Genève. Le chef de la maison est Violette-Rose Jan-du-Chêne, née Lenoir, de Corcelles près Payerne (Vaud), à Genève, épouse dûment autorisée de Jules-Edouard Jan-du-Chêne. Commerce de laiterie-épicerie. Rue des Eaux-Vives 14.

19 août 1946. Articles de la branche textile, etc.  
**H. Ginier**, à Thônex. Le chef de la maison est Henri-Jean Ginier, d'Ormont-Dessous (Vaud), à Thônex. Commerce, importation et exportation d'articles de la branche textile et d'articles de diverses natures. Chemin du Foron s/n.

19 août 1946. Agent d'affaires.  
**René Schneller**, à Genève, agent d'affaires autorisé (FOSC. du 14 avril 1943, page 850). Nouveaux bureaux: Cours de Rive 15.

19 août 1946.  
**Auto-location A. Biollaz**, à Genève. Le chef de la maison est Aimé Biollaz, de Chamason (Valais), à Genève. Entreprise de transports de personnes par automobiles. Rue de Savoie 9.

19 août 1946. Verres d'optique, etc.  
**« Uni-Bifocal Company » Marcel Wiegandt et Fils**, à Genève. Ernest-Marcel Wiegandt, de et à Genève, séparé de biens de Mathilde-Louisa, née Mayor, et son fils André-Robert Wiegandt, de et à Genève, séparé de biens de Cécile, née Gassmann, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1946. Fabrication et vente en gros de verres d'optique et de tous appareils et instruments de la branche. Rue du Rhône 29.

19 août 1946. Articles de ménage, etc.  
**E. et R. Gaillard**, à Genève. Sous cette raison sociale, Eugène-Agénor Gaillard, de Sergy (Vaud), à Genève, et René Gaillard, de Sergy (Vaud), à Yugelles-la-Mothe (Vaud), ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 13 août 1946. Exportation, importation, commerce et représentation, en gros et demi-gros, d'articles de ménage, thermos, verrerie, coutellerie, porcelaine, meubles et d'articles textiles et de diverses natures. Chemin de l'Essor 24.

19 août 1946. Agence immobilière et commerciale, etc.  
**E. et Ch. Pisteur & Gavard**, à Genève, agence immobilière et commerciale, soit achat et vente d'immeubles, régie, placements hypothécaires, assurances, contentieux, remises de commerces, comptabilité, expertises et arbitrages, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1937, page 1027). L'associé Charles Pisteur est décédé. La maison continue entre les associés restants, sous la nouvelle raison sociale: **E. Pisteur & F. Gavard**.

19 août 1946.  
**Société Immobilière Triton**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1943, page 1290). Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévoz).

19 août 1946.  
**Société Immobilière rue du Château N° 4**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 novembre 1945, page 2953). Jean Gailloud, de Villeneuve (Vaud), à Châtelineau (Vernier), a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Gérard Bourquin est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

19 août 1946.  
**Sopha, Société de Produits Pharmaceutiques**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1945, page 2400). Walter-Charles Sommer, de Dürrenroth (Berne), à Zurich, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Roger Bachmann est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

19 août 1946.  
**Société Immobilière du Square Bellevue, lettre M**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juillet 1937, page 1711). François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Léon Daudin est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard Georges-Favon 12 (régie F. Daudin).

19 août 1946. Bijouterie, joaillerie, etc.  
**J. Naftule**, à Genève, commerce de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie et pierres précieuses en gros et en détail (FOSC. du 7 avril 1945, page 793). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 juillet 1946, à la société anonyme « Jean Naftule S.A. » à Genève, ci-après inscrite.

19 août 1946. Pierres fines, diamants, etc.  
**Jean Naftule S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 août 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la taille de pierres fines et diamants, la fabrication et le commerce de bijouterie et joaillerie, le commerce de tous articles d'horlogerie, ainsi que l'importation et l'exportation des dits articles et généralement toutes les opérations mobilières, immobilières, commerciales, financières et industrielles se rattachant directement ou indirectement à cet objet. Le capital social, entièrement libéré, est fixé à fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. Jean Naftule a fait apport à la société de l'actif et du passif du fonds de commerce qu'il exploite à Genève, sous la raison « J. Naftule », sur la base d'un bilan au 31 juillet 1946, incorporé aux statuts, comportant un actif de fr. 146 519.30 (caisse, marchandises, chèques-postaux, banque, mobilier, matériel installation, débiteurs, plans, brevets, dessins, licence et clientèle) et un passif vis-à-vis des tiers de fr. 96 440.66 (banque, effets à payer, créanciers divers), soit un solde actif de fr. 50 078.64. Cet apport est fait et accepté pour le prix de fr. 50 078.64, en paiement duquel il est remis à l'apporteur 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées, le reste lui étant bonifié. Cet apport est fait avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> août 1946 et la société est subrogée, dès cette date, dans tous les droits et obligations relatifs aux opérations traitées par la maison « J. Naftule ». L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires peuvent être avisés directement par lettre recommandée ou par télégramme, lorsqu'ils ont donné leur adresse au conseil d'administration dans ce but. Le conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres est composé de René-Paul Vallotton, président, de Vallorbe et Morges (Vaud), à Genève, Georges Cuénod, secrétaire, de Vevey et Corsier (Vaud), à Genève, et Jean Naftule, nommé également directeur, sans nationalité, à Cologne, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: Place Longemalle 7.

20 août 1946. Epicerie-primeurs.  
**Hermann Wyler**, à Genève, commerce d'épicerie-primeurs (FOSC. du 4 septembre 1935, page 226). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 août 1946. Restaurant.  
**Henri Glayre**, à Genève, exploitation du Restaurant du Cercle des Vieux Grenadiers (FOSC. du 15 juillet 1936, page 1724). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 août 1946. Tabacs en feuille, etc.  
**Tabador S.A.**, à Genève, commerce, importation, exportation de tabacs en feuille, etc. (FOSC. du 23 janvier 1946, page 239). L'administrateur Edward Van Dyke Wight Jr, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

20 août 1946. Articles photographiques et cinématographiques, etc.  
**R. et R. Graf**, à Genève, commerce d'articles photographiques et cinématographiques; atelier de photographie, société en nom collectif (FOSC. du 23 juin 1945, page 1461). La société est dissoute dès le 15 août 1946. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Robert Graf fils, ci-après inscrit, sous la raison « Graf Film », à Genève.

20 août 1946. Articles photographiques et cinématographiques, etc.  
**Graf Film**, à Genève. Le chef de la maison est Robert-Georges Graf fils, de Genève, à Cologne. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « R. et R. Graf », à Genève, radiée. Commerce d'articles photographiques et cinématographiques, atelier de photographie et production de films cinématographiques. Rue du Rhône 35.

20 août 1946.  
**Compagnie des Montres Ardath, Dreyfuss & Cie (Ardath Watch Co. Dreyfuss & Co.)**, à Genève, établissements et commerce d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1943, page 1643). Procuration collective à deux est conférée à Raymond Guggenheim, de Lengnau (Argovie), à Genève, et Yvonne Capra, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Genève.

20 août 1946. Chromage par procédés galvanoplastiques, etc.  
**Chromilite S.A.**, à Carouge, chromage par procédés galvanoplastique, etc. (FOSC. du 15 avril 1932, page 913). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1945, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

20 août 1946. Lunettes, etc.  
**Visolux S.A.**, à Carouge. Suivant acte authentique du 17 août 1946, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour objet la fabrication et le commerce de montures de lunettes et de tous articles en matière plastique. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires industrielles, commerciales, financières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement à son but principal. Le capital social est de fr. 51 000, divisé en 51 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 400. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Jæger, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Bureaux: Rue Caroline 49bis.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Gemäss Artikel 10 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz vom 4. Oktober 1930 über die Handelsreisenden wird hiermit die nachverzeichnete, angeblich in Italien verlorengegangene Ausweiskarte für Handelsreisende (Taxkarte) als kraftlos erklärt: Block Nr. 5013, Karten Nr. 74, 2. Ausfertigung. Ausstellungsdatum: 22. März 1946; letzter Gültigkeitstag: 19. März 1947; Firma: Rudolf Schmidlin & Cie., AG., Sissach; Reisender: Fritz Zysset, Bern, Neubrückstrasse 192. (AA. 220)

Sissach, den 23. August 1946. Bezirksstatthalteramt Sissach, der Statthalter: Dr. Frey.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Schweizerisch-spanischer Warenverkehr

Am 26. August 1946 haben in San Sebastian Verhandlungen begonnen wegen dem künftigen schweizerisch-spanischen Warenaustausch, der in letzter Zeit infolge der hohen spanischen Exportpreise stark gelitten hat. Es wird eine der Hauptfragen der Verhandlungen sein, Mittel und Wege zu finden, um den Absatz spanischer Waren in der Schweiz zu Konkurrenzpreisen wieder zu ermöglichen und damit den schweizerischen Export nach Spanien und den Transfer der übrigen schweizerischen Forderungen sicherzustellen. Die schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Herrn Prof. Paul Keller. 198. 26. 8. 46.

### Echanges commerciaux hispano-suisse

Le 26 août 1946 ont commencé à Saint-Sébastien des négociations entre la Suisse et l'Espagne au sujet des échanges commerciaux qui ont fortement diminué ces derniers temps à raison du niveau élevé des prix espagnols à l'exportation. Un des principaux objets des pourparlers sera de trouver le moyen d'assurer de nouveau la vente de marchandises espagnoles en Suisse aux prix de la concurrence, ce qui permettra de garantir les exportations suisses vers l'Espagne et le transfert des autres créances suisses. La délégation suisse est présidée par M. le Prof. Paul Keller. 198. 26. 8. 46.

### Scambi commerciali tra la Svizzera e la Spagna

Il 26 agosto 1946 sono stati iniziati in San Sebastiano delle negoziazioni per i futuri scambi commerciali svizzero-spagnoli, che negli ultimi tempi hanno sofferto molto in seguito ai prezzi elevati dei prodotti esportati dalla Spagna. Uno dei principali problemi delle negoziazioni sarà quello di trovare una soluzione per agevolare nuovamente il collocamento delle merci spagnole in Svizzera a prezzi di concorrenza ed assicurare così l'esportazione di prodotti svizzeri in Spagna ed il trasferimento degli altri crediti svizzeri. La delegazione svizzera è diretta dal signor Prof. Paul Keller. 198. 26. 8. 46.

### Verfügung Nr. 779 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Preisbildung aus Schweden eingeführter Waren

(Vom 23. August 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, in Erwägung, dass die Aufwertung der schwedischen Krone für Handel und Produktion in steigendem Masse Anlass zu Rückfragen und Preiserhöhungsgesuchen gibt, um die einheitliche Preisbildung zu wahren, gestützt auf die Verfügung I des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

**Art. 1.** Vom 26. August 1946 an dürfen ohne schriftliche Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle:

- a) die in Schweizerfranken berechneten Verkaufspreise der Importeure, Grossisten und Detaillisten jeder Art aus Schweden eingeführter Waren, einschliesslich Waren in Konsignation, Kommission und dergleichen, nicht über den Stand vom 12. Juli 1946 erhöht werden;
- b) keine Haus- und andere Vorbehaltsklauseln zur Anwendung gebracht werden, durch die sich ein höherer Preis in Schweizerfranken ergibt, als der am 12. Juli 1946 zulässige.

Soweit Selbstverarbeiter zum Verkauf bestimmte Rohstoffe und Halbfabrikate direkt aus Schweden einführen, darf der effektive Einstandspreis, maximal jedoch der am 12. Juli 1946 zulässige Preis, in die Kalkulation eingerechnet werden.

**Art. 2.** Die Preise von Waren, die aus Schweden erstmals seit dem 12. Juli 1946 eingeführt werden, unterstehen der Genehmigungspflicht.

**Art. 3.** Soweit seit dem 12. Juli 1946 in Art. 1 und 2 als genehmigungspflichtig erklärte Preisfestsetzungen vorgenommen worden sind, ist eine nachträgliche Genehmigung bis längstens 31. August 1946 schriftlich einzuholen.

**Art. 4.** Den an die Eidgenössische Preiskontrollstelle zu richtenden Bewilligungsgesuchen sind detaillierte Kalkulationen und sachliche Unterlagen beizulegen.

**Art. 5.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

**Art. 6.** Diese Verfügung tritt am 26. August 1946 in Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung erteilten generellen und speziellen Bewilligungen sind, soweit sie zu Preiserhöhungen über den Stand vom 12. Juli 1946 ermächtigen, aufgehoben.

### Prescriptions n° 779 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des marchandises importées de Suède

(Du 23 août 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, attendu que la réévaluation de la couronne suédoise donne lieu à de nombreuses demandes de renseignements et requêtes visant à des hausses de prix de la part du commerce et de la production, et en vue d'assurer une formation uniforme des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

**Article premier.** A partir du 26 août 1946, il est interdit sans une autorisation écrite de l'Office fédéral du contrôle des prix:

- a) d'augmenter au-delà de leur niveau du 12 juillet 1946 les prix de vente calculés en francs suisses des importateurs, grossistes et détaillants, pour des marchandises de tout genre importées de Suède, y compris les articles pris en consignation, commission, etc;
- b) d'appliquer des clauses dites de hausse ou d'autres réserves dont il résulterait un prix supérieur à celui que les marchandises ont atteint en francs suisses le 12 juillet 1946.

Les entreprises qui importent directement de Suède des matières premières et des produits semi-ouvrés destinés à leur propre usage peuvent tenir compte dans leurs calculs du prix de revient effectif ne dépassant pas le taux du 12 juillet 1946.

Art. 2. Les prix des marchandises importées pour la première fois de Suède depuis le 12 juillet 1946 sont assujettis à une approbation obligatoire.

Art. 3. Quant aux prix établis depuis le 12 juillet 1946, et qui sont soumis à une approbation obligatoire au sens des dispositions des articles 1 et 2 ci-dessus, une requête écrite doit être adressée à l'Office fédéral du contrôle des prix jusqu'au 31 août 1946 au plus tard en vue de leur approbation.

Art. 4. Les demandes d'approbation adressées à l'Office fédéral du contrôle des prix doivent être accompagnées de calculs détaillés et de toutes les pièces justificatives originales.

Art. 5. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 6. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 26 août 1946. Les autorisations générales ou spéciales délivrées avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions sont rapportées si elles admettent des hausses au-delà du niveau atteint le 12 juillet 1946.

**Ordinanza N. 171 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (Modificazione dell'ordinanza N. 120)**

(Del 20 agosto 1946)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, ordina:

Art. 1. Sono abrogati gli articoli 7, 8, 9, 15, 16 e 24 dell'ordinanza N. 120 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 28 agosto 1944, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (approvvigionamento diretto con carne e grassi animali), che sono sostituiti dalle seguenti disposizioni:

Art. 7. Il capo di un'economia domestica privata comprendente persone aventi diritto di sopperire al proprio fabbisogno (categoria I) chiederà all'ufficio di razionamento un'autorizzazione per macellazioni casalinghe. L'ufficio di razionamento fisserà il numero ed il peso degli animali che possono essere abbattuti dalle economie domestiche private durante il periodo di macellazione, ossia dal 1° settembre al 31 agosto. Esso terrà conto del numero di persone aventi il diritto di sopperire al proprio fabbisogno e della tabella allestita dall'Ufficio federale di guerra per i viveri per il computo.

L'ufficio cantonale dell'economia di guerra, in quanto non abbia delegato le sue competenze agli uffici ad esso subordinati, ha unicamente la competenza di rilasciare autorizzazioni per macellazioni casalinghe.

Art. 8. Nel caso in cui un'azienda agricola è ceduta ad un nuovo proprietario o capo d'azienda, il saldo delle cedole di carne e di grasso che rimanesse da ammortare al momento del trapasso di proprietà deve essere rimborsato dal vecchio proprietario o capo dell'azienda, a meno che il successore sia disposto a farlo.

Art. 9. Dal 1° settembre al 31 agosto, le economie domestiche collettive che hanno il diritto di sopperire al loro proprio fabbisogno (categoria I e II) possono ottenere autorizzazioni per macellazioni casalinghe, al massimo per un numero d'animali, non superanti, in quanto concerne il debito in cedole, il totale delle assegnazioni accordate (mod. F 30, Pos. IV F 9).

Nel rilasciare le autorizzazioni di macellazione si terrà conto, inoltre, dell'assegnazione totale di carne che sarà probabilmente concessa mensilmente all'economia domestica collettiva, di guisa che il conto debitore di documenti di razionamento possa essere saldato nel termine di sei mesi a contare dal rilascio dell'autorizzazione, oppure alla fine della stagione per le aziende con esercizio stagionale.

Gli uffici di razionamento che si occupano dei moduli di domanda presentati ogni mese dalle economie domestiche collettive che hanno il diritto di sopperire al loro proprio fabbisogno (categoria I e II) sono unicamente competenti a rilasciare autorizzazioni per macellazioni casalinghe a dette economie domestiche.

Art. 15. L'Ufficio di razionamento addebiterà il titolare di un'autorizzazione per macellazione casalinga in una economia domestica privata, di una quantità di documenti di razionamento per la carne ed il grasso che sarà calcolata nel modo seguente (quote per l'approvvigionamento diretto, categoria I):

a) Per la carne:

Specie d'animale	Peso morto fino a	Addebitamento percentuale del peso morto determinato ufficialmente	Addebitamento massimo per animale	Addebitamento per animale il cui peso morto non è stato determinato ufficialmente
Tori	—	50%	—	La verifica ufficiale del peso morto è obbligatoria.
Buoi	—	—	—	
Vacche	—	—	—	
Giovenche	—	—	—	
Animali della specie equina	—	30%	—	
Vitelli	60 kg	50%	30 000 p	30 000 p
Pecore	30 kg	30%	9 000 p	9 000 p

b) Per il grasso degli animali della specie equina, dei tori, buoi, vacche e giovenche:

25% del grasso greggio ottenuto; vitelli: 25% del grasso greggio ottenuto in ragione tuttavia di 1,5 kg al massimo, per vitello;

pecore:

nessuna cedola del grasso.

c) Per la carne ed il grasso di suini:

30 a 36% del peso morto verificato ufficialmente e convertito alla quota della tabella per l'addebitamento carne/grasso (modulo T 17 a), al massimo tuttavia 36 000 punti per suino. Senza la verifica ufficiale del peso si addebiteranno per ogni suino 36 000 punti.

Art. 16. a) Le economie domestiche collettive autorizzate a sopperire al proprio fabbisogno (categoria I e II) saranno addebitate dall'ufficio di razionamento, per le macellazioni eseguite per sopperire al proprio fabbisogno, come segue (quote per l'approvvigionamento diretto, categoria I):

- aa) Carne di animali della specie equina, di toro, bue, vacca, giovenca, vitello e pecora: 100% del peso morto determinato ufficialmente;
- bb) Grasso di animali della specie equina, di toro, bue, vacca, giovenca e vitello: 50% del peso del grasso greggio ottenuto; nessuna cedola del grasso.
- cc) Carne e grasso di suini: 80 a 90% del peso morto ufficialmente constatato ricondotto alle indicazioni della tabella carne/grasso per l'approvvigionamento diretto, mediante la formula T 21 che ne fissa la quota.

b) Per le persone delle classi di aventi diritto 1 e 40 (articolo 2, cifra 2, dell'ordinanza N. 120) che sopperiscono al proprio fabbisogno nelle economie domestiche collettive delle categorie I e II, l'addebitamento in cedole della carne e del grasso sarà calcolato secondo le quote fissate nell'articolo 15 qui sopra (quote per l'approvvigionamento diretto, categoria I), ad eccezione delle quote massime in vigore per i vitelli, le pecore ed i suini. Per il calcolo dell'addebitamento in cedole per i suini è applicabile la quota per l'approvvigionamento diretto, categoria I, della tabella carne/grasso. Le quantità massime di carne (peso morto) a cui queste persone possono pretendere, sono fissate in ragione di 70 kg per persona che ha diritto all'approvvigionamento diretto nella categoria I.

Art. 24. Le economie domestiche autorizzate a sopperire al proprio fabbisogno (categoria I) non sono tenute a consegnare documenti di razionamento per la carne e per il grasso atti condizionatamente al consumo.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 1° settembre 1946.

I fatti verificatisi sotto il regime delle disposizioni abrogate continueranno ad essere retti da esse.

**Poststücke nach dem Ausland; Verbot des Beischlusses von Zündhölzern**

(PTT) Während nach den geltenden Bestimmungen im Inlandverkehr der Versand von Sicherheitszündhölzern (ohne Schwefel oder Phosphor) auf Gefahr des Absenders zulässig ist, dürfen Poststücken und Postfrachtstücken nach dem Ausland Zündhölzer irgendwelcher Art nur beigegeben werden, wenn alle an der Beförderung beteiligten Verwaltungen damit einverstanden sind. Es bestehen jedoch zur Zeit keine Vereinbarungen mit ausländischen Postverwaltungen über die Zulassung von Streichhölzern zur Postbeförderung. Ihr Versand nach dem Ausland ist somit unzulässig. 198. 26. 8. 46.

**Colis postaux pour l'étranger; interdiction d'y insérer des allumettes**

(PTT) Tandis que, dans le service intérieur, les allumettes sans soufre ni phosphore — dites allumettes suédoises ou de sûreté — peuvent être transportées aux risques et périls de l'expéditeur, il n'est permis d'insérer des allumettes dans les colis postaux et envois de messageries à destination de l'étranger que si le transport en est admis par toutes les administrations intéressées. Comme il n'existe actuellement aucun arrangement international à ce sujet, les allumettes de tous genres sont donc pratiquement exclues du transport par la poste à destination de l'étranger. 198. 26. 8. 46.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Années vom 23. August 1946 — Situation au 23 août 1946

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Anweile	
		+	-
Goldbestand — Encaisse or . . . . .	4 816 942 165.27	+	314 585.60
Devisen — Disponibilités à l'étranger . . . . .	162 429 116.09		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	1 249 203.59	-	7 170 463.27
andere — autres . . . . .	—		
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—		
Wechsel — Effets de change . . . . .	26 591 192.37		
Schatzanweisungen — Rescriptions . . . . .	—		493 268.—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—		
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—		
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	23 727 136.39	-	13 049.20
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	—		
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—		
Wertschriften — Titres . . . . .	56 000 442.30	-	150 148.05
Korrespond. im Inland — Corresp. en Suisse . . . . .	8 597 636.22	-	4 750 054.60
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif . . . . .	16 802 257.74	-	376 336.51
Zusammen — Total	5 147 329 249.97		

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres . . . . .	42 500 000.—	—
Notenamlauf — Billets en circulation . . . . .	3 586 316 915.—	+ 13 557 630.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 247 684 081.41	- 26 110 999.80
Sonstige Passiven — Autres postes du passif . . . . .	370 828 253.56	- 75 414.23
Zusammen — Total	5 147 329 249.97	

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinstuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936  
198. 26. 8. 46.

**Schweizerischer Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld		Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York
%	%	%	%	%	%	%	%	%
2. VIII. 1 1/2	1 1/4	1	1. VIII. 1946	—	17/32	—	1 1/4	3/8
9. VIII. 1 1/2	1 1/4	1	3. VIII. 1946	—	17/32	—	1 1/4	3/8
16. VIII. 1 1/2	1 1/4	1	15. VIII. 1946	—	17/32	—	1 1/4	3/8
23. VIII. 1 1/2	1 1/4	1	22. VIII. 1946	—	17/32	—	1 1/4	3/8

Lombard-Zinstuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinstuss der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 198. 26. 8. 46.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



**HARTE-LOT-SCHWEISSMATERIALIEN**  
**LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLOL**  
 LIEFERT  DIE  
**SPEZIALFABRIK**  
**ED. BRUN WADENSWIL (ZÜRICH)**  
Gegründet 1866  
 PRODUKTIONSFÄHIGKEIT 15-20.000 Kg.  
 TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf (Erbchaftsinventar)**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 21. August 1946 über

**Sägesser-Walther Ferdinand**

geboren 1905, Metzgermeister, von Bannwil (Bern), in Oberentfelden (Aargau), gestorben am 8. August 1946, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Erbschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 24. September 1946 bei der Gemeindefkanzlei Oberentfelden anzumelden, ansonst die in Artikel 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 381 ff. ZGB.). On 89

Aarau, den 21. August 1946.

Bezirksgericht.

Zu verkaufen:  
**erstklassiges**  
 + Patent  
 passend für rührigen Vertreter. Anfragen unter Chiffre 24502 an Publicitas Bern.

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER,**  
**RYFFEL & CO.**  
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Zu verkaufen:  
 Das Schweizer Patent betreff. Telephonboy, für verschiedene Länder, Frankreich und Schweden bereits eingetragen. Offerten unter Chiffre P 42332 F an Publicitas Freiburg. F 51

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!

**8 Tage Lieferfrist**  
**AMSTERDAM-BASEL**  
 mit unseren Eilgüterbooten  
 (einziger fahrplanmäßiger Rheindienst von Amsterdam nach Basel)  
**2 bis 3 Abfahrten pro Woche**  
 Anlieferungsadresse in Amsterdam:  
**NIEUWE RIJNVAART-MAATSCHAPPIJ NV.**  
**ROBA**  
 Schifffahrtsagentur und Lagerhaus AG.  
 Telefon (061) 24817 **BASEL** Telegramme **ROBA**

**OXYDATION et COLORATION de l'Aluminium**  
  
 Renseignez-vous sur les applications intéressantes que l'on peut obtenir dans l'industrie moderne, grâce à ces procédés de protection et de décoration.  
**SATRAMETAL S. A.**  
 AVENUE DE PEROLLES 30 - FRIBOURG

Zum freudigen Ereignis  
 die aparten Anzeigen  
 Muster zu Diensten  
  
 MARIANNE / 15. Mai 1945  
**LANDOLT-ARBENZ & CO AG.**  
 Papeterie | Zürich, Bahnhofstrasse 65  
 Telefon 239757

**CARBON-BLACK USA.,** Tiefschwarz  
**LAMBLACK USA.** (Low-oil-Absorption-BLACK)  
 vorteilhaft prompt ab Lager lieferbar.  
 Postfach Zürich-Oberstrass 125.

**Zeichentische Büromöbel**  
 Planschränke  
 Zeichenmaschinen  
 Stühle, Tintenrührer  
 Technische Papiere  
 Grosse Auswahl - vorteilhafte Preise  
  
**GRAB & WILDI AG**  
 ZÜRICH

Wir offerieren grösseren Posten  
**Soya-Lézithin**  
 (amerikanischer Provenienz).  
 Anfragen unter Chiffre Hab 488 an Publicitas Bern. G 137

**HOLLAND**  
 Neuer Paketschnelldienst mit Autos ab Basel  
 48 Stunden Laufzeit  
 Aufgabe von Coils bis 20 kg an jedem schweizerischen Postschalter direkt an den niederländischen Empfänger.  
 Mit Leitvorschrift: via Basel 17 - MAS  
 Stücke über 20 kg mit Papieren an  
**MESSAGERIES ANGLO-SUISES, BASEL**  
 Q 329

  
 5. Nachlieferungen von Formularen für Büro und Betrieb  
 6. Ustera-Druck ohne Clichés  
**E. KELLER AG.**  
 Uster  
 Tel. (061) 96 90 61

**Wetter Clichés**  
**WETTER & CO ZÜRICH 6**  
 HOTZSTRASSE 23 / TELEPHON 261737

Zürich 5, den 24. August 1946.  
 Limmatplatz 7  
**Todesanzeige**  
 Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Ihnen vom Hinschied des verehrten Präsidenten und Delegierten unseres Verwaltungsrates  
 Herrn Direktor  
**Paul Sturzenegger**  
 Kenntnis zu geben. Er ist gestern nacht einem vor 14 Tagen erlittenen Schlaganfall erlegen.  
 Während 39 Jahren hat sich der Verstorbene mit seiner ganzen Persönlichkeit und seiner grossen unermüdbaren Arbeitskraft für unser Unternehmen eingesetzt und an dessen Aufbau und Entwicklung in ganz hervorragendem Masse mitgewirkt. Tiefste Dankbarkeit für seine bleibenden Verdienste wird unsere Erinnerung an den Dahlgeschiedenen begleiten.  
 Der Verwaltungsrat der Eisenbahngesellschaft Zürich  
 Abdankung, Dienstag den 27. August 1946, 15 Uhr, im Krematorium.